

ESPRESSIONI ROMANCE - TROVA L'IMMAGINE CORRISPONDENTE!



©: Pia Valär



©: Kati Rickenbach



©: Mathias Durisch

vallader

Quai nun es teis amulain
'NON È LA TUA TAVOLA PITAGORICA'
corrispondente italiano: *non sono cavoli tuoi*

puter

Pel nair da l'ungla
'PER IL NERO DELL'UNGHIA'
corrispondente italiano: *per un soffio*

sutsilvan

Easser egn utschi vantirevel
'ESSERE UN UCCELLO FORTUNATO'
corrispondente italiano: *essere baciato dalla fortuna*

sursilvan

In di ord l'jamna
'UN GIORNO FUORI DALLA SETTIMANA'
corrispondente italiano: *quando gli asini voleranno*



©: Ivan Art



©: Wazem



©: Paulin Nuotclà

surmiran

Crivlar l'ora
'SETTACCIARE IL TEMPO'
Questa espressione grigionese può essere classificata come intraducibile e descrive il fatto di scrutare il cielo per prevedere il tempo che farà.

sutsilvan

Volver igl clutger cugl pez angiou
'METTERE IL CAMPANILE A PUNTA IN GIÙ'
Questa espressione grigionese può essere classificata come intraducibile; si usa quando una persona vuole rivoluzionare qualcosa – talvolta senza averne i mezzi.